

ダンストリエンナーレ トーキョー 2009

—限りなき瞬間— infinite moments

2009年9月18日(金)～10月8日(木)

スパイラルホール(スパイラル3F)、青山劇場、青山円形劇場、
シアター・イメージフォーラム、青山ブックセンター本店

私たちを取り巻く時間は、驚くべきスピードで過ぎていきます。しかし、目の前をただ通過していくように見える時間の中に、幸運にも、無限を垣間見たかのような瞬間に出会うことがあります。驚き、発見、また言葉にならない深い衝動や感動…果てしない可能性にあふれている一瞬です。

「(略)すべてが瞬間に過ぎ去ってゆく。ただ、出来るのは過ぎ去ってゆく瞬間、瞬間の物事をとらえ、これこそ真実だと主張すること」(イサムノグチ)

私たちは、いま、目の前で起きていることを眼や耳、心で把握し、本質をつかみ取ろうとしています。そして限りない可能性を秘めた瞬間を獲得し、“真実”をひとつひとつ積み上げようとしているのかもしれない。

国境を越え、時代を切り取るダンスを舞台で見、ワークショップで体験し、ダンスフィルムやトークイベントで好奇心を満たす。同時代に生きる表現者たちが集結し、ダンス一色に染まる興奮の3週間がいよいよ始まります。

スパイラルは、2009年9月18日(金)～10月8日(木)の約3週間にわたり、ダンストリエンナーレ トーキョー 2009を開催いたします。

これは、2002年にビエンナーレとしてスタートし、世界の振付家・ダンサーが3年に一度、東京・青山を中心に一堂に集う国内最大のダンスの祭典です。第3回からトリエンナーレとして開催、今回4回目を迎え、イスラエル、オランダ、カナダ・ケベック、韓国、スイス、ドイツ、トルコ、日本、フィンランド、フランス、ベルギーの11カ国から18のアーティスト／カンパニーが参加します。

青山劇場、青山円形劇場、スパイラルホールなどでの公演やダンス・ワークショップのほか、青山通りに面するスパイラル1Fショウケースでのダンス・ショウケース、シアター・イメージフォーラムでのダンスフィルム、青山ブックセンター本店でのトークイベントなどダンスに関する多彩なプログラムを行います。

ぜひご取材・ご掲載をご検討くださいますようお願い申し上げます。



ヤスミン・ゴデル 「Singular Sensation」
Photo: Tamar Lamm

掲載や取材に関するお問い合わせは、下記までご連絡ください。

スパイラル／株式会社ワコールアートセンター 広報部

加藤美穂、四元朝子(よつもと ともし)、清水さえみ

TEL 03-3498-5605 FAX 03-3498-7848

〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23

E-mail press@spiral.co.jp WEB <http://www.spiral.co.jp/>

*スパイラルは2010年10月、25周年を迎えます。

青山劇場・青山円形劇場／こどもの城

小野晋司、平岡久美、高輪育子

TEL 03-3797-5678 FAX 03-3797-5770

〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 5-53-1

E-mail DATTO2009@aoyama.org

WEB <http://www.aoyama.org/>

PERFORMANCE

■公演スケジュール

9月21日(月)、22日(火) 各日共 18:00 開演 スパイラルホール
 エーヴァ・ムイル [フィンランド] 『Sold Out』(2007)
 森下真樹 [日本] 『独楽犬イルツキー』(2009/2008「うず巻」改訂 ver.)



Photo: Johanna Tirronen

9月23日(水) 18:00 開演、24日(木) 19:00 開演 青山円形劇場
 ヤスミン・ゴデール [イスラエル] 『Singular Sensation』(2008)



Photo: Toru Ito



Photo: Tamar Lamm

9月24日(木) 21:00 開演、25日(金) 19:00 開演 スパイラルホール
 ミシェル・ノワレ／カンパニー・ミシェル・ノワレ [ベルギー] 『Chambre blanche』(2006)



Photo: Sergine Laloux

9月26日(土) 18:00 開演 青山円形劇場 TRIAL×4
 今津雅晴 [日本] 『still life』、木野彩子 [日本] 『Ichi』、
 キム・ジェドク [韓国] 『Darkness PoomBa』、浜口彩子 [日本] 『15 秒』

9月27日(日) 18:00 開演 スパイラルホール
 エステル・サラモン [ドイツ] 『Dance #1/Driftworks』(2008)



Photo: Herman Sorgeloos

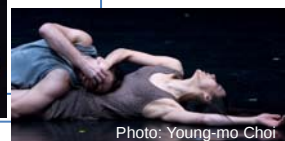


Photo: Young-mo Choi

9月28日(月) 19:00 開演 青山円形劇場
 キム・ヒジン／モム・カンパニー [韓国] 『Memory Cell』(2006)
 フランク・ミケレツティ／クビライ・カン・アンヴェスティガシオン [フランス]
 『Espace contratempo』(初演)



Photo: Laurent Thurin-Nal



Photo: Non Takagi

9月30日(水)～10月2日(金) 各日共 19:00 開演 青山円形劇場
 黒田育世／BATIK [日本] 『矢印と鎖』(2009)



Photo: Marc Coudrais

10月4日(日) 18:00 開演 青山円形劇場
 タルダンス・カンパニー／ムスタファ・カプラン・フィリズ・シザンリ [トルコ] 『DOLAP』(2000)
 鈴木ユキオ／金魚 [日本] 『犬の静脈に嫉妬せず』(2006)



Photo: Guy Borremans

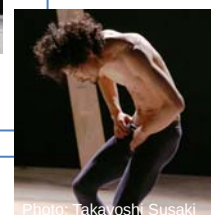


Photo: Takayoshi Susaki

10月5日(月) 19:00 開演 青山劇場
 ジネット・ローラン／オー・ベルティゴ [カナダ・ケベック]
 『La Vie qui bat』(1999/2009 改訂版初演)



Photo: Thierry Burlet

10月6日(火) 19:00 開演 青山円形劇場
 ジル・ジョバン／カンパニー・ジル・ジョバン [スイス] 『Black Swan』(2009)
 中村恩恵／Dance Sanga [日本] 『ROSE WINDOW』(初演)

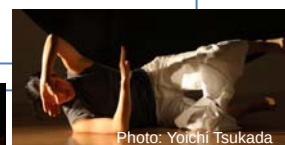


Photo: Yoichi Tsukada

10月8日(木) 19:00 開演 青山円形劇場
 アヌーク・ファン・ダイク [オランダ] 『STAU』(2006)



Photo: Jerry Remkes

■チケット料金 7月21日(火)発売

スパイラルホール、青山円形劇場 全席自由 前売 3,500 円(学生券 2,500 円) / 当日 4,000 円
青山劇場 全席指定 前売 4,000 円(学生券 3,000 円) / 当日 4,500 円
DATTO 通し券 30 枚限定 28,000 円(全公演プログラム各 1 公演 / 日時指定・前売のみ)

※DATTO 通し券・学生券は、青山劇場・スパイラルのみの取扱いです。

※演出の都合により、開演時間を過ぎますとしばらくの間ご入場をお待ちいただく場合があります。

※開場は開演の 30 分前を予定しています。

※未就学児の入場はご遠慮願います。

PRESENT !

チケット半券 5 枚で、DATTO オリジナル T シャツ(Merry LAND 製)をプレゼントいたします。

*公演終了後、会場受付にてお渡しいたします。

■チケット取扱い

電子チケットぴあ

<http://t.pia.jp/> / TEL 0570-02-9999

スパイラルホール [Pコード:396-892]

青山円形劇場 [Pコード:396-970]

青山劇場 [Pコード:396-971]

イープラス

<http://eplus.jp/>

JCDN ダンスリザーブ

<http://dance.jcdn.org/>

スパイラルオンラインストア

<http://store.spiral.co.jp/>

スパイラル

TEL 03-3498-1171

青山劇場・青山円形劇場

E-mail DATTO2009@aoyama.org / FAX 03-3797-5770

※DATTO 通し券・学生券のみの取扱い

■お問い合わせ

スパイラル

〒107-0062 東京都港区南青山 5-6-23 TEL 03-3498-1171 <http://www.spiral.co.jp/>

青山劇場・青山円形劇場(こどもの城劇場事業本部)

〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 5-53-1 TEL 03-3797-5678 <http://www.aoyama.org/>

MEET THE ARTIST

1. SHOWCASE @ the Showcase <ダンス・ショウケース>

スパイラル1F、青山通り沿いのスペース“ショウケース”に、本フェスティバル参加アーティストが日替わりで登場。
ガラスの部屋の中で次々と起こるハプニングは、まさに現代を象徴するダンス・ショウケース。
内容は当日までのお楽しみ！

- 会 場： ショウケース（スパイラル1F）
- 料 金： 無 料 ※スパイラルのエントランスでご自由にご覧いただけます。
- 時 間： 決まり次第スパイラルウェブ(<http://www.spiral.co.jp/>)にて発表します。

9月19日(土) 森下真樹	9月25日(金) エステル・サラモン
9月20日(日) エーヴァ・ムイル	9月26日(土) キム・ヒジン、フランク・ミケレッティ
9月21日(月) ヤスミン・ゴデール	10月2日(金) タルダンス・カンパニー
9月22日(火) ミシェル・ノワレ	10月3日(土) シークレット*
9月23日(水) 鈴木ユキオ	10月4日(日) 中村恩恵
9月24日(木) 黒田育世	*出演アーティストは後日発表します。



ショウケース(スパイラル 1F)

- お問い合わせ： スパイラル <http://www.spiral.co.jp/>
〒107-0062 東京都港区南青山5-6-23 TEL 03-3498-1171 FAX 03-3498-7848

2. WORKSHOP

ダンストリエンナーレ恒例の来日アーティストによるワークショップ。
国境を越えて活躍する彼らと直接出会い、多彩なダンスの可能性をじっくり体験していただける機会です。

- 対 象： ダンス経験者(全2日参加できる方／定員 各20名)
- 会 場： 青山劇場Bリハーサル室
- 参加費： 5,000円(全2回)
- 日 程：

エーヴァ・ムイル	9月18日(金) 19:00～21:00、	9月19日(土) 14:00～16:00
ヤスミン・ゴデール	9月20日(日) 14:00～16:00、	9月21日(月) 14:00～16:00
ミシェル・ノワレ	9月22日(火) 14:00～16:00、	9月23日(水) 14:00～16:00
キム・ヒジン	9月25日(金) 14:00～16:00、	9月26日(土) 14:00～16:00
フランク・ミケレッティ	9月29日(火) 19:00～21:00、	9月30日(水) 14:00～16:00
タルダンス・カンパニー	10月1日(木) 14:00～16:00、	10月2日(金) 14:00～16:00
アヌーク・ファン・ダイク	10月6日(火) 14:00～16:00、	10月7日(水) 14:00～16:00

エステル・サラモン 「Transformers(Dance#2)」

どのようにして、我々は、振付を生み出すために、オープンソースという概念を利用できるのか？—
「振り付けを創り出す」新たな方法にアプローチするこのリサーチプロジェクトは、グループ作品として「Transformers」の創作へ発展していきます。

- 対 象： ダンス経験者(全5回参加できる方／定員 10名)
- 日 時： 9月28日(月)～10月2日(金)13:00～17:00
- 会 場： 9月28日(月)～29日(火) 青山劇場Bリハーサル室
9月30日(水)～10月2日(金) ドイツ文化センター(東京)
- 参加費： 10,000円

- お申込み： 青山劇場・青山円形劇場(こどもの城劇場事業本部)
〒150-0001 東京都渋谷区神宮前5-53-1
E-mail DATTO2009@aoyama.org
FAX 03-3797-5770

【アーティスト名、日時、氏名(フリガナ)、年齢、郵便番号、住所、TEL、FAX、E-mail】をご記入の上、E-mail、FAXまたは郵送にてお申し込みください。受付後、ご案内をお送りします。定員になり次第、締切りとさせていただきます。また、スケジュール等変更される場合がありますので、あらかじめご了承ください。

3.TALK EVENT

青山ブックセンターでは、ダンストリエンナーレ開催に伴い、ダンスカンパニー「コンドルズ」とのコラボレーションイベントをはじめ、下記トークイベントを開催します。

●会場：青山ブックセンター本店内・カルチャーサロン青山

●入場料：1,000円

●定員：120名

※開場は開演時間の30分前

9月19日(土)18:00～20:00 ゲスト:ヤスミン・ゴデール 聞き手:乗越たかお

9月20日(日)13:00～15:00 ゲスト:黒田育世×古川日出男(作家)

10月3日(土)18:00～20:00 JaDaFoダンスフォーラム

10月4日(日)時間未定 ゲスト:コンドルズ

●お問い合わせ・お申込み

青山ブックセンター本店(営業時間/10:00～22:00)

<http://www.aoyamabc.co.jp/> 〒150-0001 渋谷区神宮前5-53-67-B2 TEL 03-5485-5511

※トークイベントの予約受付は、開催日の1ヵ月前より行う予定です。

DANCE FILM

DANCE FILM VARIATION <ダンス映像作品特集上映>

本邦初、映画館で開催されるダンス映像フェスティバル。フランスのシネマテーク・ドゥ・ラ・ダンスの協力のもと、1920年代のパリを席卷したジョセフィン・ベーカーや、伝説的なフラメンコ・ダンサー、カルメン・アマヤの貴重な映像、モダン・ダンスの始祖マーサ・グレームからコンテンポラリーの巨匠たちの振付による映像作品まで見逃せないラインナップ！

プログラム詳細はシアター・イメージフォーラム WEB ページ(<http://www.imageforum.co.jp/theatre/index.html>)にて近日発表予定！

●会期：9月19日(土)～10月8日(木)

各 21:00～ 連日上映 10 プログラム(予定)

●チケット：自由席・定員入替制/整理券制

特別前売鑑賞券 1回券 1,100 円/3回券 3,000 円

当日一般 1,300 円/学生 1,100 円/シニア・会員 1,000 円

●チケット取扱い：シアター・イメージフォーラム窓口 ※特別前売鑑賞券は、チケットぴあでもご購入いただけます。

●お問い合わせ：シアター・イメージフォーラム <http://www.imageforum.co.jp/>

〒150-0002 東京都渋谷区渋谷 2-10-2 TEL 03-5766-0116 FAX 03-5466-0054

●プログラム提供協力：シネマテーク・ドゥ・ラ・ダンス <http://www.lacinemathequedeladanse.com/>

概 要

平成21年度文化庁国際芸術交流支援事業

「ダンストリエンナーレ トーキョー 2009 —限りなき瞬間— infinite moments」

会 期： 2009年9月18日(金)～10月8日(木)

会 場： 青山劇場、青山円形劇場、スパイラルホール、シアター・イメージフォーラム、青山ブックセンター本店

主 催： 財団法人児童育成協会(こどもの城) / 株式会社ワコールアートセンター

共 催： 株式会社ダゲレオ出版 / 青山ブックセンター株式会社

助 成： EU・ジャパンフェスト日本委員会

協 賛： オランダ王国大使館 / フィンランドセンター / 東京急行電鉄株式会社 / QFRONT / トヨタ自動車株式会社
株式会社メリーランド

特別協力： ケベック州政府在日事務所 / ドイツ文化センター

後 援： イスラエル外務省 イスラエル大使館 / カナダ大使館 / スイス大使館 / 駐日韓国大使館 韓国文化院

トルコ共和国大使館 / フランス大使館 / ベルギー王国大使館 / 東京日仏学院 / 日本ダンスフォーラム (JaDaFo)

協 力： 金沢21世紀美術館[(財)金沢芸術創造財団] / 渋谷文化PROJECT / 東急ステイサービス株式会社

チャコット株式会社 / NPO-DAM / NPO法人JCDN /

青山学院大学総合文化政策学部 / 昭和音楽大学音楽芸術運営学科 / 玉川大学芸術学部

■アドバイザー・コミッティ (五十音順)

委 員： 石井達朗 (舞踊評論家 / 慶応義塾大学教授)

榎本了亮 (アタマテインターナショナル代表 / 京都造形芸術大学教授)

高谷静治 (フェスティバルディレクター / NPO-DAM代表)

貫 成人 (舞踊評論家 / 専修大学文学部教授)

乗越たかお (作家 / 舞踊評論家)

森 明子 (エル・ジャポン編集長)

■スタッフ

舞台監督： 原口佳子 / 川上大二郎 / 堀尾由紀

照明コーディネート： 片田光彦 / 大塚之英(スパイラルホール)

音響コーディネート： 武藤一郎(青山劇場・青山円形劇場) / 浮岳厚(スパイラルホール)

インターナショナルコンタクト・翻訳・テクニカル通訳： 桑原綾子

宣伝デザイン： 有北真也(PAZAPA inc.)

スパイラル広報： 四元朝子 / 加藤美穂

プロデューサー： 平岡久美(Dance in Deed!) / 宮久保真紀(スパイラル) / 山下宏洋(イメージフォーラム)

須藤タ香(青山ブックセンター) / 高輪育子(青山劇場・青山円形劇場)

チーフプロデューサー： 小野晋司(青山劇場・青山円形劇場) / 小林裕幸(スパイラル)

フェスティバルディレクター： 高谷静治